

AULA 6 – EXERCÍCIO DE ANÁLISE DE TEXTO

Analisar os textos abaixo:

a) οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.

(κατὰ Μαθθαῖον 15.38)

| Palavra | Classe | Tipo | Tempo | Voz | Modo/ Forma | Pessoa | Caso | Nº | Gen. | Grau /Obs | Vocábulo | Tradução |
|----------------|----------------------------------------|----------|----------|-----|----------------|--------|------|----|------|--------------|-------------------------|----------|
| οἱ | Artigo | - | - | - | - | - | N | P | M | - | ὁ, ἡ, τό | os |
| δὲ | Conjunção aditiva pospositiva (aula 7) | | | | | | | | | | δὲ | e |
| ἐσθίοντες | Verbo | | Presente | A | Particípio | - | | | | - | ἐσθίω | |
| ἦσαν | | | | | | | | | | | εἰμί | |
| τετρακισχίλιοι | Numeral | Cardinal | - | - | - | - | | | | | τετρακισχίλιοι, -αι, -α | |
| ἄνδρες | | | | | | | | | | | ἀνήρ (ἀνδρός), ὁ | |
| χωρὶς | | | | | | | | | | | χωρὶς | |
| γυναικῶν | | | | | | | | | | | γυνή(-αικός), ἡ | |
| καὶ | Conjunção aditiva (aula 7) | | | | | | | | | | καί | e |
| παιδίων | | | | | | | | | | | παιδίον | |
| κατὰ | | | | | | | | | | | κατὰ | |
| Μαθθαῖον | Substant | Próprio | - | - | - | - | | | | - | Μαθθαῖος | Matheus |

b) πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν.

(κατὰ Ἰωάννην 1.3)

| Palavra | Classe | Tipo | Tempo | Voz | Modo/ Forma | Pessoa | Caso | Nº | Gen. | Grau /Obs | Vocábulo | Tradução |
|---------|----------------------------|----------|-------------|------|----------------|--------|------|----|------|--------------|--------------|----------|
| πάντα | | - | - | - | - | - | | | | - | | |
| δι' | | | | | | | | | | | διά | |
| αὐτοῦ | | | - | - | - | | | | | - | | |
| ἐγένετο | Verbo | | 2º Aoristo | Dep | Indicativo | 3ª | - | - | - | - | γίνομαι | |
| καὶ | Conjunção aditiva (aula 7) | | | | | | | | | | καί | e |
| χωρὶς | | | | | | | | | | | χωρίς | |
| αὐτοῦ | | | - | - | - | | | | | - | | |
| ἐγένετο | Verbo | | 2º Aoristo | Dep | Indicativo | 3ª | - | - | - | - | γίνομαι | |
| οὐδὲ | Conjunção aditiva negativa | | | | | | | | | | οὐδὲ | nem |
| ἓν | Numeral | Cardinal | - | - | - | - | | | | - | εἷς, μία, ἓν | |
| ὃ | Pronome | Relativo | - | - | - | - | | | | - | ὅς, ἧ, ὅ | |
| γέγονεν | Verbo | | 2º Perfeito | Ativ | Indicativo | 3ª | - | - | - | - | γίνομαι | |
| κατὰ | | | | | | | | | | | κατά | |
| Ἰωάννην | | | - | - | - | - | | | | - | Ἰωάννης | |